**Объект и предмет когнитивной фразеологии**

Проблема взаимосвязи языка и мышления является извечной для лингвистики и в настоящее время наблюдается очередной всплеск интереса к ней.

Во второй половине XX столетия в развитии лингвистики наметился общеметодологический сдвиг, в сторону антропологической парадигмы, с стремлением объяснить языковые явления через непосредственно ненаблюдаемые ментальные категории — когнитивные структуры и оперирующие этими структурами когнитивные механизмы. В результате когнитивного поворота изменились познавательные установки науки о языке: утвердилось «понимание и изучение языка как средства формирования и выражения мысли, хранения и организации знания в человеческом сознании и обмена знаниями», осмысление языка как «средства доступа к тайнам мыслительных процессов».

Это ознаменовало оформление когнитивного направления лингвистики.

Довольно скоро из состава когнитивной лингвистики выделилась когнитивная фразеология.

Когнитивное изучение фразеологии представляет собой подход, при котором фразеология понимается как средство хранения и организации фразеологических (аккумулированных во фразеологической семантике) знаний о мире в человеческом сознании. Основным **объектом исследования** в когнитивной фразеологии является семантика. Фразеологическое значение считается элементом содержания фразеологической картины мира — выстроенной в сознании упорядоченной совокупности фразеологических представлений о действительности.

Одной из главных теоретических проблем когнитивной фразеологии является соотношение семантики с действительностью: фразеологическая картина мира непосредственно связана с действительностью, но действительность особым образом преображена и структурирована в ней.

Когнитивное изучение фразеологии получило широкое распространение — сегодня имеется большое количество статей, монографий и диссертационных исследований на тему фразеологической картины мира.

Когнитивная фразеология еще находится в стадии формирования и в ней имеется целый ряд нерешенных проблем.

1. Остается неопределенным **состав единиц когнитивной фразеологии** и ее границы. Во фразеологии до сих пор не выработаны **единые подходы в отношении свойств фразеологизма как языковой единицы** и терминов, используемых для обозначения этих свойств. Так, нет единства в понимании природы компонентов фразеологизма.

Определяющим видение границ и состава единиц фразеологии в частности оказался признак фонетической самостоятельности слов-компонентов. Фразеологи, принимающие его, признают фразеологизмами только такие несвободные сочетания, которые включают как минимум два слова, обладающих самостоятельным основным ударением, т.е. как минимум два знаменательных слова. Фразеологи, игнорирующие признак фонетической самостоятельности слов-компонентов, фразеологизмами считают и несвободные сочетания, образованные одним ударным (знаменательным) и одним или более неударным (служебным) словом.

В теории фразеологии имеет место терминологическая неоднозначность — различное содержание вкладывается в термин «устойчивость». В толковании фразеологической устойчивости можно выделить три основных подхода: **структурный** (устойчивость интерпретируется здесь как константность компонентной организации фразеологизма), **синтагматический** (устойчивость трактуется как линейное постоянство фразеологизма и предсказуемость одновременной реализации всех его компонентов) и **социально-узуальный** (устойчивость понимается как сформировавшаяся в языковом коллективе и закрепленная в норме стабильность соотношения содержания и формы фразеологизма).

Из-за сложившейся неоднозначности термина «устойчивость» возникают терминологические недоразумения, и бывает сложно ориентироваться в имеющихся и непременно оперирующих этим термином концепциях фразеологизма. Отдельные свойства во фразеологической теории оцениваются поразному — идиоматичность может рассматриваться как конститутивное, обязательное свойство фразеологизма (в этом случае состав фразеологии ограничивается идиомами) и как свойство факультативное (тогда наряду с идиоматичными в состав фразеологии включаются и неидиоматичные несвободные словосочетания).

Способствует неопределенности состава единиц и границ когнитивной фразеологии и то, что в решении вопроса о ее составе и границах не учитывается специфика когнитивного подхода в изучении фразеологии — то, что фразеология и ее семантика понимается как объективатор и лингвистический коррелят фразеологической картины мира.

Сегодня известно, что в сложной структуре коллективного сознания языковая картина мира сосуществует с другими картинами мира — обыденной, научной, художественной, политической, религиозной и др., и что все страты сознания имеют особые единицы выражения своего содержания: содержание языковой картины мира объективируется языковыми единицами разных уровней, содержание обыденной картины мира манифестируется клишированными высказываниями — паремиями (пословицами и поговорками), афоризмами, популярными нефольклорными клише из песен, фильмов, книг и др., содержание научной картины мира выражается терминами и т.д. [7, с. 456‒ 457]

Фразеологическая картина мира тесно связана с языковой — выделяется в рамках последней как особое когнитивное образование, и потому имеющиеся сведения о единицах выражения содержания языковой картины мира должны приниматься во внимание при выяснении единиц выражения фразеологической картины и делимитации границ когнитивной фразеологии.

Особая роль при изучении языковой картины мира отводится фразеологии, поскольку именно фразеологизмы «…ассоциируются с культурно-национальными эталонами, стереотипами, мифологемами и т. п. и в употреблении в речи воспроизводят характерный для той или иной лингвокультурной общности менталитет». Фразеологизмы играют важную роль в выявлении национально-культурных особенностей. Фразеологические единицы, отражая в своей семантике длительный процесс развития культуры народа, фиксируют и передают от поколения к поколению культурные установки и стереотипы, эталоны и архетипы. Фразеологические номинации представляют собой большой объем «свернутой» культурно-маркированной информации, поскольку актуализируют социально более релевантные явления на определенном этапе развития общества. На этом основании постулируется наличие особой, фразеологической картины мира, особенно ярко раскрывающей национально-культурную специфику различных языков .

Во фразеологической картине мира содержатся знания человека о мире, его представления о мироустройстве. Особенность таких знаний состоит в том, что они представляют собой не просто аккумулированные знания, а скорее **результат их образного переосмысления.**

Критический разбор существующих концепций свойств фразеологизма как языковой единицы и применяемых в этих концепциях терминов, а также изучение признаков фразеологизма как объективатора фразеологической картины мира позволили бы сформулировать определение фразеологизма как единицы когнитивной фразеологии и тем самым обозначить границы и состав единиц когнитивной фразеологии.

**2.** Остаются неизученными свойства фразеологической картины мира. Свойства языковой картины мира, напротив, подверглись широкому рассмотрению. К примеру, установлено, что языковая картина мира находится в границах языка и не выходит в область речи (текстов), и потому материалом для ее реконструкции могут служить только языковые значения — значения языковых единиц лексического, грамматического и фонетического уровней, фиксируемые соответственно в словарях, грамматиках и книгах по фонетике данного языка, но не смыслы, возникающие в устной или письменной речи — в текстах на данном языке.

Выявлено, что основной объем содержания языковой картины мира закреплен в семантике единиц лексического уровня — в семантике слов и фразеологизмов, а полевая (в виде семантических полей) структура лексической семантики воплощает концептуальную организацию языковой картины мира в коллективном языковом сознании [10, с. 33; 11, с. 106, 96, 295]. Выяснено, что картина мира любого национального языка представлена интернациональной (общей у картин мира разных языков) и национально-специфической (отличающей картину мира одного языка от картин мира других языков) составляющими ; присутствие первой делает возможным понимание друг друга представителями разных языковых сообществ, наличие второй обеспечивает неповторимость мировидения каждого языкового коллектива, и для сопоставительных исследований интерес представляют как различия, так и сходства картин мира разных языков [8, с. 39; 11, с. 107‒122, 92‒95]. Показано, что в языковой картине мира отображен объективный мир — мир объективно существующих реалий, и субъективный мир — мир порожденных человеческим сознанием сущностей: абстрактно-логических понятий, субъективных оценочно-ценностных категорий, придуманных человеком мифологических, фольклорных и литературных образов и др.; объективный и субъективный миры в языковой картине мира тесно переплетены между собой и образуют единый образ мира. Предположительно, свойства, постулируемые для языковой картины мира, могут оказаться релевантными и для картины фразеологической. Однако такое предположение требует проверки.

Знание о каждом относящемся и к фразеологической картине мира свойстве можно углубить — например, рассмотреть порождающие его во фразеологии факторы. К тому же у фразеологической картины мира как особого, отличного от картины языковой, когнитивного образования возможно имеются собственные, только ей присущие, характеристики. Задача выявления свойств фразеологической картины мира имеет методологическую значимость — знание свойств способствовало бы определению методологических установок исследования фразеологической картины мира.

3. Не выяснены принципы выделения элементов фразеологической картины мира — **фразеологических концептов**, и не прописан **метод установления корпуса фразеологизмов, объективирующих концепт и вместе образующих его семантическое поле.** Эти вопросы не решены и в отношении языковой картины мира, несмотря на бо́льшую ее разработанность.

О сложностях, сопряженных с вычленением концептов языковой картины мира, Н. Б. Мечковская пишет следующее: «неясны методы выделения (“экстракции”) языковых концептов из семантики языка; поэтому так разноречивы оценки численности концептов в отдельной (национальной) языковой картине мира: для одних авторов это ограниченный набор “ключевых значений”, для других — бесконечное множество смыслов» [12, с. 29]. Вопрос о том, как выявить состав семантического поля — лингвистического соответствия языкового концепта — возникает в любой концептологической работе. От репрезентативности корпуса изучаемых языковых единиц зависит успех таких работ и надежность представляемых в них заключениях об общем и различном у одноименных языковых концептов разных языков. Однако принципы и методы формирования надежных исследовательских корпусов, установления максимально полных по составу семантических полей до сих пор не выработаны в когнитивной лингвистике.

Для когнитивной фразеологии вопрос экстракции элементов фразеологической картины мира является исключительно важным, так как лингвокогнитивному изучению обычно подвергается не фразеологическая картина как целое по причине ее труднообозримости, а отдельные вполне доступные для обозрения ее фрагменты — фразеологические концепты. Первостепенное значение имеет и вопрос получения исчерпывающего списка фразеологизмов, выражающих концепт, — концепт рассеян в объективирующих его фразеологизмах, и для реконструкции концепта необходимо установить и исследовать весь корпус его фразеологических объективаторов.

Оба насущных вопроса ждут решения.

И наконец,

У когнитивной фразеологии нет строгого метода исследования. В трудах отдельных лингвистов представлен положительный опыт когнитивного исследования языка — с четким обозначением границ языковой картины мира и релевантного для ее выявления материала, с аккуратным анализом, с логичностью и вниманием к доказательности. Примерами здесь могут быть работы Ю. Д. Апресяна «Образ человека по данным языка: попытка системного описания» [8] и А. Вежбицкой «Семантические универсалии и описание языков» [13]. Однако в этих работах не представлен метод когнитивного исследования языковой семантики их авторов — не эксплицирована последовательность процедур, осуществляемых для реконструкции фрагмента языковой картины мира на основе данных языка. Знакомство с этими работами позволяет убедиться в принципиальной возможности извлечения новых и важных знаний из фактов языка, но не позволяет овладеть наукой когнитивной интерпретации семантики языка, научиться методу Ю. Д. Апресяна и методу А. Вежбицкой.

Многие сегодняшние концептологические работы написаны в духе эссеистики и научной строгостью не отличаются. В них не всегда выдерживается принцип отграничения собственно языкового содержания от речевого, и реконструкция концептов осуществляется на разнородном материале — на материале, взятом из словарей и из текстов, или материале, принадлежащем разным пластам вербализованного коллективного сознания (например, на материале фразеологическом, который репрезентирует фразеологическую и шире языковую картину мира, и паремиологическом, который представляет обыденную картину мира). Не продумывается стратегия исследования — выявляются признаки, образующие содержание фразеологического концепта, но не рассматривается его структура; между тем известно, что концепт представляет собой упорядоченную совокупность концептуальных признаков. Не поясняется ход исследования — не объясняется, как признаки концепта извлекаются из значений репрезентирующих его фразеологизмов и как складываются в единую картину.

Значимость отличий, выявляемых в ходе сопоставления коррелятивных фразеологических концептов разных языков, не доказывается, оценивается автором субъективно. Такой методологический произвол и авторский субъективизм рождают сомнения в достоверности результатов и выводов концептологических исследований. Все это в целом способствует развитию недоверия к когнитивным исследованиям языка и делает очевидным тот факт, что когнитивной фразеологии, как и когнитивной лингвистике, нужны методологические перемены. Представляется, что для становления когнитивной фразеологии важно выработать решения упомянутых актуальных проблем.

Выделяются четыре этапа по созданию идиом в деятельности языкового сознания:

1. Мыслительная деятельность, связанная с отбором существенно важных связей, абстрагирование от несущественного;
2. Работа мышления по организации содержания в языке;
3. Выбор аналога, т.е. некоторого R, способного служить стереотипом для обозначаемого, превращение его в «квазистереотип» (или символ);
4. Закрепление за выбранной языковой единицей смыслового содержания, представляющего собой синтез дескриптивно-оценочной и образно-эмотивной семантических «вершин».

**Литература**

1. Болдырев, Н. Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики / Н. Н. Болдырев // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2004. — № 1. — С. 18‒36.

2. Кубрякова, Е. С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики / Е. С. Кубрякова // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2004. — № 1. — С. 6‒17.

3. Dobrovol’skij, D. Phraseologie und sprachliches Weltbild (Vorabeiten zum Thesaurus der deutschen Idiomatik) / D. Dobrovol’skij // Földes Cs. Deutsche Phraseologie in Sprachsystem und Sprachverwendung / Cs. Földes (ed.). — Wien, 1992. — S. 171-195.

4. Телия, В. Н. «Говорить» в зеркале обиходного сознания / В. Н. Телия // Логический анализ языка. Язык речевых действий. — М.: Наука, 1994. — С. 93-98.

5. Мокиенко, В. М., Николаева, Е. К. Интернациональный фонд русской фразеологической картины мира / В. М. Мокиенко, Е. К. Николаева // Rossica Olomucensia XL. — Olomouc, 2002. — С. 17–34.

6. Дуйсекова, К. К. Фразеологическая картина мира французского и казахского языков (концептуально-лингвокультурологический опыт исследования): дис. … д-ра филол. наук: 10.02.20 / К. К. Дуйсекова. — Алматы, 2006. — 260 с.

7. Мечковская, Н. Б. Два взгляда на правду и ложь, или о различиях между языковой картиной мира и обыденным сознанием / Н. Б. Мечковская // Логический анализ языка. Между ложью и фантазией / отв. ред. Н. Д. Арутюнова. — М., 2008. — С. 456‒470.

8. Апресян, Ю. Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания / Ю. Д. Апресян // Вопросы языкознания. — 1995. — № 1. — С. 37‒67.

9. Мечковская, Н. [Б]. Две картины мира: язык и обыденное сознание (информационная фактура, делимитация границ и стереотипов) / Н. Б. Мечковская // Wyraz i zdanie w językach słowiańskich — 5. Opis, konfrontacja, przekład. — Wrocław, 2005. — S. 227-238.

10. Апресян, Ю. Д. Предисловие. Часть первая: Основания системной лексикографии // Языковая картина мира и системная лексикография / В. Ю. Апресян [и др.]; отв. ред. Ю. Д. Апресян. — М., 2006. — С. 23‒160.

11. Корнилов, О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов : учеб. пособие / О. А. Корнилов. — 3-е изд., испр. — М.: КДУ, 2011. — 350 с.

12. Мечковская, Н. Б. Когнитивная лингвистика в СНГ: разнообразие программ и методологические коллизии / Н. Б. Мечковская // Die slavischen Sprachen im Licht der kognitiven Linguistik (Славянские языки в когнитивном аспекте) / Tanja Anstatt, Boris Norman (Eds.). — Wiesbaden, 2010. — С. 13‒36. 13. Вежбицкая, А. Семантические универсалии и описание языков / А. Вежбицкая. — М.: Языки русской культуры, 1999. — 780 с.

14. Гутовская М. С. Актуальные проблемы когнитивной фразеологии Белорусский государственный университет